



大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907;
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

響應八月間加國省長會議所提要求

陶杜將與十省省長舉行會議

商討善法解決加國經濟問題

【渥太華電】加國首相杜魯道已同意於以後數個月內，與加國十省省長舉行會議，討論加國經濟問題。

但陶杜清楚表明，該會議將不會在聯邦於十月較後時間，提出預算案前解決經濟問題之建議之前召開。

陶杜將於九月二十四日與卑詩省省長納文先行會面，商談有關上述會議之問題，然後前往澳洲訪問。

陶杜同時建議聯邦與省之財政首長在十月間會商，以便在預算提出之前先行獲得研討，同時該會議又可商討省與省長之會議。

查卑詩省省長納文，係本屆十省省長會議主席。陶杜上述建議，係於本月較早時致函納文提出。

本年八月間，十省省長在維多利亞舉行週年會議。該會議曾提出解決加國經濟困難之計劃。該計劃對卑詩省與亞伯達省儘速達成協議。此點已獲成功。該計劃另提出其他八點，包括訂立工業新策略，以增強加國工業在國際市場之競爭力，從而增加加國之出口等。

指團結工會加強反蘇反社會主義言論

蘇再譴責波蘭工會

【路透社莫斯科電】蘇聯再強烈譴責波蘭團結工會，散播反蘇及反社會主義的言論，並且隨時準備推翻波蘭政府。

塔斯社稱，團結工會領袖最近數月來加強反社會主義及反蘇，進而波蘭奪取政權。

該社又稱，團結工會公開向波蘭青年洗腦，灌輸反蘇及反社會主義的言論。該工會領袖，明顯地獲得西方國家陰謀份子的支持。

與此同時，團結工會日前發出公函，揚言邀請蘇聯工人前往波蘭，以瞭解該工會的情況。

新聞簡報

▲陶杜首相將於明日在美國密芝根與總統里根會晤，商談能源等問題在屆時陶杜並與美前總統福特會晤。

▲被控九項一級殺人罪名的四十一歲高層建築工人奧遜，昨日在本波比省衙門提堂，時間僅五分鐘，然後還押警察拘留所。

班納省長應邀赴日

【雲南華新電】據卑詩省長班納稱，他已接獲邀請，於十二月間前往日本訪問，討論卑詩省與日本之貿易關係。

班納省長係向世界商業局致詞，他謂卑詩目前與日本之貿易機會，遠較以前為多，現時正宜加以利用。

班納說，卑詩省有一重要貿易目的，此即將其對日本市場之出口商品，加以多樣化。

據悉：日本向為卑詩之重要貿易伙伴，其與卑詩之貿易數量，僅次於美國。

蘇聯油站車龍處處

【莫斯科電】蘇聯蘇聯電油價格將增加一倍，同時酒類、咖啡、紙煙、首飾等亦將大幅加價。

蘇聯很多地方之電油站出現長龍。

據一名莫斯科居民說，每一個人都知道即將加價，雖然官方預料延至今日，始行宣佈。

至於麵包價格，雖然價格不變，但麵包則縮小很多。

至於電油站，則汽車繞過街角大排長龍，蜿蜒不絕。蓋駕駛人均欲按目前每公升二十七仙之價格裝滿油箱，預料新價將會漲至每公升五十四仙。

蘇聯油站車龍處處

【莫斯科電】蘇聯蘇聯電油價格將增加一倍，同時酒類、咖啡、紙煙、首飾等亦將大幅加價。

蘇聯很多地方之電油站出現長龍。

據一名莫斯科居民說，每一個人都知道即將加價，雖然官方預料延至今日，始行宣佈。

至於麵包價格，雖然價格不變，但麵包則縮小很多。

至於電油站，則汽車繞過街角大排長龍，蜿蜒不絕。蓋駕駛人均欲按目前每公升二十七仙之價格裝滿油箱，預料新價將會漲至每公升五十四仙。

蘇丹首都大肆搜捕

【蘇丹喀喀電】據蘇丹新聞社報導，蘇丹軍警近來在喀土穆大肆搜捕，共拘獲八千人。據謂目的在清除首都之犯罪及無業份子。

該新聞社謂該等份子擾亂和平秩序，並導致若干重要物資不翼而飛。

新聞社謂搜捕係在市中心商業及郊外進行，主要對象為罪犯、從事黑市買賣人士，以及非法居留之外國人。

聯合國昨投票決定

【紐約加新社電】聯合國大會昨日投票，促南非軍隊撤出納米比亞。但是加、美、法及西德等廿五個國家棄權。聯合國的議案呼籲所有國家在政治上、經濟上及軍事上孤立南非。

按摩蒸汽浴(桑拿)

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛。

地址：溫哥華士定東街一六四號

電話：684-3434

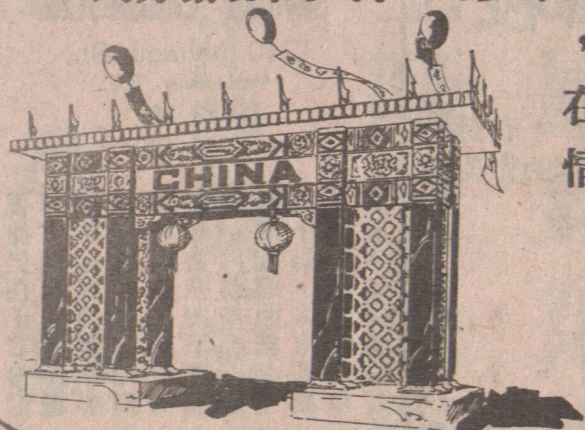
感謝信

應加拿大溫哥華太平洋國家展覽會的邀請，中國參加了一九八一年太平洋全國展覽會的展出。

中國館在籌備、展出和結束等階段都得到溫哥華市、太平洋全國展覽會、華人團體和工商界以及友好人士的大力協助和支持。許多華人公司和友好人士還刊登廣告，敬獻花籃，表示祝賀。

在此，我們對大力支持和友好情意，一一表示衷心感謝。

中華人民共和國展覽團
一九八一年九月于溫哥華



JIM PATTISON
詹柏得遜汽車公司
MAIN AT 18TH - 879-4233
Professional GM Service
Right in your Neighbourhood
We accept your personal cheque

分別在什麼地方呢？ 分別在於質地！
簡言之，質地就是：可靠的汽車保養
令顧客感到滿意 我們的確與眾不同
保證服務第一
保證價錢相宜
保證通用汽車零件齊備

Pontiac Buick-GMC TRUCKS

潘地牌標域房車
通用公司貨車

今天出紙四大張 零售每份叁毫 每月 柒元



685-8941 685-8812

華寶探名山

華埠維多利亞街五〇六號(近片打街)電話683-3838

華寶探名山

五五老人壽險有限公司廣州美術學院

興華參茸行 吳樹興 吳健華 吳伍笑蘭 吳健民 同啓

本參茸行經於一九八一年八月廿七日(星期四)開張營業。

荷蒙 黃蝦師傅領導體育會健兒舞獅助慶。同業先進，各僑團商號，親朋戚友，惠賜花籃，鏡屏，精美題詞，名貴禮品。復荷 貴臨指導，倍增榮盛，高誼隆情，至深感佩。各界厚惠芳名，未能一一登報致謝，殊為抱歉。尚祈原諒。謹綴數言，聊申謝忱。

新張鳴謝啟事

興隆寶國手

興華參茸行

秋 春 家

(56)

金 巴

車爾庫笑道：「老蘇，你的兒子很有眼光啊！」蘇魯克道：「你說蘇普麼？」他伸手按住刀柄，眼中發出兇狠的神色來，心想：「你嘲笑我兒子將狼皮送給了漢人姑娘。」

車爾庫一句話已衝到了口邊：「倘若不是蘇普，難道你另外還有兒子？」但這句話卻沒說出口，他只微笑着道：「自然是蘇普！這孩子相貌不差，人也挺能幹，我很喜歡他。」做父親的聽到旁人稱讚他兒子，自然忍不住高興，但他和車爾庫一向口角慣了，說道：「你眼熱吧？就可惜你生不出一個兒子。」車爾庫卻不生氣，笑道：「我女兒阿曼也不錯，否則你兒子怎麼會看上了她？」

蘇魯克「呸」的一聲，道：「你別臭美啦，誰說我兒子看上了阿曼？」車爾庫伸手挽住了他膀子，笑道：「你跟我不來，我給你瞧一件東西。」蘇魯克心中奇怪，便跟他並肩走着。

車爾庫道：「你兒子前些時候殺死了一頭大灰狼。小小孩子，真是了不起，將來大起來，可不跟老子一樣？父是英雄兒好漢。」蘇魯克不答腔，認定他是擺下了什麼圈套，要自己上當，心想：「一切須得小心在意。」

在草原上走了三里多路，到了車爾庫的帳篷前面。蘇魯克遠遠便瞧見一張大狼皮掛在帳篷外邊。他奔近幾步，嘿，可不是蘇普打死的那頭灰狼的皮是什麼？這是兒子生平打死的第

一頭野獸，他是認得清清楚楚的。他心下一陣混亂，隨即又是高興，又是迷惘：「我錯怪了一阿普，昨晚這麼結實實的打了他一頓，原來他把狼皮送了給阿曼，卻不是給那漢人姑娘。阿普死的，怎麼他不說呢？孩子臉嫩，沒得說的。要是他媽媽在世，她就會勸我了。唉，孩子有什麼心事，對媽媽一定肯講……」

連忙掉過頭去，又看見劍雲底憂鬱的，忍受的表情。他轉眼去看覺民，覺民埋頭在書，一聲也不響。屋子裏是靜寂，死一般的靜寂。他覺得什麼東西在咬他底心。他不能忍受地叫起來：

「爲甚麼你們都不說話？……你們，你們都該詛咒！」

衆人驚訝地望着他，不懂得這是甚麼緣故。

「爲甚麼要詛咒我們？」覺民圍了書桌和地問，「我們和你一樣，都是在這個舊家庭裏面討生活。」

「就是因爲這個緣故！」覺慧依舊憤恨地說。「你們總是忍受，你們一點也不反抗。你們究竟要忍受多久？你們口裡說反對舊家庭，實際上你們却是擁護舊家庭的人。你們底思想是新的，你們底行爲却是舊的。你們沒有胆量反抗——你們是矛盾的，你們都是矛盾的！」這時候他忘記他自己也是矛盾的。

「三弟，平靜一點，你怎樣說又有什麼用處？做事情總要慢慢地來。」覺民接口說下去，「你一個人又能夠做甚麼？你應該曉得舊家庭制度底存在有牠底經濟的和社會的背景。」後一句話是他剛纔在雜誌裏看見的，他很自然地把他說了出來。他又加了一句：「我們底苦痛不見得就比你底小。」

覺慧無意間掉過頭又遇見覺新底眼光，這眼光憂鬱地望着他，好像在責備他的樣子。他底氣漸漸消失了。他低下頭去，翻開手裏的書。過了一刻寧靜的時間，他底聲音又響了：

「我們罷！父親並沒有和我白說：『我們不是奢侈家，不是貴族，也不是命運和自然底愛子，並且還不是烈士，我們只是個勞動家。穿起我們自己底皮製的圍裙，在自然底黑暗的工廠裏，做自己底工作，隨日光照耀在別人身上去！在我們這點淡的生活裏，也有我們自己底驕傲，自己底幸福！』……」

「這一段話不啻在爲我寫照。可是我自己底驕傲在哪裏？我自己底幸福又在哪裏？一切都是幻景罷了！」劍雲心裏這樣想。

「幸福？幸福究竟在甚麼地方？人間果然有所謂幸福麼？」覺新嘆息道。

覺慧看了覺新一眼，又埋下頭把書頁往前面翻過去，翻到有摺痕的一頁，便高聲唸着下面的話，好像在答覆覺新一般：

我們是青年，不是畸人，不是愚人，應當給自己把幸福爭過來！

「三弟，請你不要噁了。」覺新痛苦地哀求說。

「爲甚麼？」覺慧追逼似地問。

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以
八折至五折可謂顧客推銷一級三件頭浴具
，原價 \$ 388 只售 \$ 225 。人人都
喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1467 Commercial Drive

專 門 起 屋
 - 新昌建築工程公司 -
 門承建新屋 兼間新屋土庫
 部鬼佬技工 保證材料上乘
 府合法牌照 起貨捷快妥當
 一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元—
 電話：253-1391

成功建築工程公司

專門

房屋改建

土庫間格

承建新屋

免費估價

歡迎電詢

電話：876-3093 或 876-9087

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水瀾
大小工程·無任歡迎
平·快·靚
電話：八七四一八四六三

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址: 636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

消息地



外國化妝品進口 南朝鮮後年解禁

【美聯社漢城電】南朝鮮衛生及社會事務部，南朝鮮決定從一九八三年起逐步取消進口外國化妝品的保護主義禁令，到一九八五年便可完全自由進口。

南朝鮮目前完全禁止使用外國化妝品，但是，有限數量的外國化妝品可以在專門管理到，主要是來自日本和美國。

官方人士說，各類香水、眼藥水、眼線筆及其他化妝品，在九八三年可自由進口。

避免兒童亂吃成藥 特別發明震動藥瓶

【美聯社紐約電】美國藥物衛生局最近呼籲家長們對成藥的存放安全問題，需要更加小心，因為在過去五年中，有超過一千名兒童，因誤食藥物而受傷。

藥物衛生局官員說，他們發明了一種新的震動藥瓶，能發出聲音，以警告兒童不要亂吃成藥。

這種藥瓶是由一種特殊的塑料製成，當兒童搖動藥瓶時，瓶內的小球會發出聲音。官員說，這種藥瓶將在未來幾個月內上市。

英製新流感冒疫苗 傳用遺傳物質

【美聯社紐約電】英國科學家已利用遺傳工程技術，製造出一種新的流感冒疫苗。

這種疫苗是由一種特殊的病毒製成，能產生一種新的蛋白質，這種蛋白質能阻止病毒進入細胞。

科學家說，這種疫苗將在未來幾個月內上市。

竊匪聽從主事命令 警方知悉

【美聯社紐約電】警方知道，竊匪在進行犯罪活動時，往往會聽從主事者的命令。

警方說，他們在調查一起竊案時，發現竊匪在進行犯罪活動時，往往會聽從主事者的命令。

警方說，他們在調查一起竊案時，發現竊匪在進行犯罪活動時，往往會聽從主事者的命令。

生前死後一物兩用 美現出棺槨作零售店

【美聯社紐約電】美現出棺槨作零售店，生前死後一物兩用。

這家店位於紐約市，專門經營各種棺槨。店主說，他們在經營棺槨業務時，發現許多人在生前就購買棺槨，以備不時之需。

店主說，他們在經營棺槨業務時，發現許多人在生前就購買棺槨，以備不時之需。

多預購作槨木櫃 美現出棺槨作零售店

【美聯社紐約電】美現出棺槨作零售店，多預購作槨木櫃。

這家店位於紐約市，專門經營各種棺槨。店主說，他們在經營棺槨業務時，發現許多人在生前就購買棺槨，以備不時之需。

店主說，他們在經營棺槨業務時，發現許多人在生前就購買棺槨，以備不時之需。

生前死後一物兩用 美現出棺槨作零售店

【美聯社紐約電】美現出棺槨作零售店，生前死後一物兩用。

這家店位於紐約市，專門經營各種棺槨。店主說，他們在經營棺槨業務時，發現許多人在生前就購買棺槨，以備不時之需。

店主說，他們在經營棺槨業務時，發現許多人在生前就購買棺槨，以備不時之需。

多預購作槨木櫃 美現出棺槨作零售店

【美聯社紐約電】美現出棺槨作零售店，多預購作槨木櫃。

這家店位於紐約市，專門經營各種棺槨。店主說，他們在經營棺槨業務時，發現許多人在生前就購買棺槨，以備不時之需。

店主說，他們在經營棺槨業務時，發現許多人在生前就購買棺槨，以備不時之需。

級新建築公司
Chi Sun Construction Co.
PHONE: 874-4905
(ENGLISH) 255-0802
(8AM - 10AM)

建築工程 建造圍牆
修葺屋宇 泥水油漆
裝修水櫃 專砌磚石
土庫欄格 價錢相宜

強永裝修
電話: 872-3290
874-0988

價政間電 裝修
錢府格水 洗手間
特牌土工 工程
平照庫

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE

專門植樹、移樹、修剪、遷移、不要花、木、花園清理、剪草、防止青苔及雜草、庭園美化。請電：八七三—八一七

專科士德古

承接新舊屋木打牆
舊屋翻新樓宇改建
價錢相宜起貨快捷
電話: 253-1391

周愛權視光博士
周慶傳視光專家
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 683-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜慶禮券
特價九折非林沖
攝影相印即取
平觀又快捷即取
日起貨

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 684-9821

經售及修理名廠傳真機、收音機、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

萬事達中風防治
合資格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價
電話: 二五五—一七三六

Edgemont Construction Ltd.
電話: 255-3492

裝修工程 承建新屋

文忠裝修有限公司
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

土庫合法裝修
(申請、劃圖、設計)
內外美觀油漆
(配色、線漆、視覺)
TEL: 253-5696
(24小時服務)

朱氏裝修
電話: 433-9784

免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照
另有長期合約
修理小彈柏文

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4

承接大木工程
商業住宅裝修
新舊屋改建
圖則設計
價錢公道

新華公司
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290

承接土木建築、各款廚房櫃、廚窗鋁飾櫃、各層樓梯、酒巴收銀櫃、梳化卡位、貨架木櫃、一切木器。

滿地可銀行
本行備有
利息優厚

- 定期存款
- 投資證券
- 日息存款

日日計息
月月付息
經理: 馬國材
地址: 片打東街178號
電話: 665-7227

The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 匯款服務快捷
- 港九均設有分行，歡迎函詢安辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大寶路銀行
溫哥華埠維多利亞街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華籍經理 馬錦華 啓

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小、開闢、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔、及熱氣通風沙平頂天窗、一律接辦。

地址: 亞力山打街五〇四號。
電話: 二五四—二一〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

鋁質紗網
尺寸大小任君選擇

Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby

膠皮頂八折優待直至九月三十日止。

屋頂底版
屋頂窗及改裝
窗櫺
搬遷板
外車門
庭院上蓋遮蓬
庭院門

室內外裝修及
天面翻新

房屋修理
露台木台

438-4112

國際駕駛學校
International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考考筆試

收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時

校長: 林伯慶 地址: 386 喜士定東街
電話: 684-3044 684-6039

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址: 域多利街5869號
電話: 321-3722

考考筆試 專人指導 免費接送 收費公平 師資優良 經驗豐富

校長: 方勵強夫人 王浩士: 324-4135
黃伯成: 254-7519
電話: 298-4623 周炳麟: 876-8434
岑富富: 922-2203

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家、辦公室、餐館及團體用。大宗選擇，包按裝。

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251



Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard, Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
 公司 266-4155
 住家 266-8988

易管理外賣快餐生意，在高曲林旺街，可酒房等。用具新穎，批約長，只留四萬五。

八六四東五十四街，三睡房大屋，地約一〇土庫另有三睡房及遊戲室急賣，只萬九千。星期日開放。

禧街，廿八和柏文一座，一百一十二萬九千九百。

九組柏文，另六組商業鋪位，全部租出收入十萬餘，售價一百一十一萬。

SCUAMISH 埠，商業地投資 112 萬，C-2 地，大有前途，歡迎查詢。

盤地超級市場，生意連實業出賣，每年營五十萬，開價四十餘萬，投資和做生意的。

有住家庭式菜鋪在十街西邊，每日生意五萬，只售三萬五千元。

陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B. C. # 2 \$158,000

① 2704 PARKER ST. 卅餘年兩層石
屎屋，正厝客廳，餐廳，廚房，兩睡房，樓上兩睡
房連水廁，約1200方呎，土庫一睡房，正
40街角地，對面小學，減價至\$138,800
小平房望藍英及。

② 4864 PENDER ST. BURNABY
全新兩層三車，面積1322方呎，雙車房，雙
重玻璃，土庫一半完成，地33×200。建築家
急賣，特價\$158,000。廠屋抵買。

③ 7450 MARK CRESCENT, BU
RNABY。超級豪華巨宅，環境高尚，材料上乘
。上下共4800方呎獨立全部完成，西人業主保養如
新，正厝大客廳，獨立客廳三大睡房，20×20
新型廚房和連大家庭室，樓下2400呎，全部完
成，附浴齊備，地闊69×137，銀行估價
\$350,000，急賣減至\$320,000，尚
有少量。

④ 小型咖啡店生意出讓，容易管理，無需經驗，位
DOWNTOWN附近一洗衣總會，營業一星期五
，四時收市，舖主已經營七年，退休康康。
取價\$6000。

(一)溫哥華西區，上下三層，近衛生堂及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，車庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改寫為三睡房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。

(二)西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地4英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$955,000。

投資好，入息高，按揭 1,000,000 祇收
14% 息，取價 \$2,000,000.00

INVESTMENT OPPORTUNITIES



For more information email to griffin.l@MFL.COM or 1-800-842-3232. High
volume mortgage purchase \$1,000,000 - \$2,000,000 at 18 percent interest in
90 days

四雲西區，旅店式柏文出售，取價
1,700,000.00 首期只需付 700,000.00
其餘可充給業主。

有關以上物業或其他商業入息樓宇，購
物廣場，請與伍思芬 **ANDREA ENG** 接洽

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.



何仲生
JOHNSON HO
住家電話 273-3000
承建屋
土庫間
大小工
價格相

宜 程 格 屋

餐 館 生 意

▲雪雲埠約45分鐘車ABBOTSFOR
一年新六上餘座位，烈酒牌餐室，租平批
月，營約萬五，架撐新淨，僅收價九萬餘
▲市中心舖街，近百老匯大街，小型中式
店，地點適中，適合家庭式夫婦經營，五
餘請還價。
▲市區京士威大街，小型菓舖生意，日營
百，適合家庭式經營，平價急賣，二萬餘
▲華埠小型飯館，廉價急賣取價三萬餘

座位五
座半。
哥華，位於商場內，中西餐館，座位五
個，一流新型廚房用具，長批期，開價八

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄺敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

生意
▲一五八五東四街兩層柏文，八百五十尺，有洗滌地方，包暖氣，每月管理費只五十三元，地點一流，近巴士及購物，收價八萬七千元。星期六及日十二時至二時半開放。
▲二四四九 YORKE AVE. 全新兩層兩房兩廁，超過二千尺，三層有山及海景，有十六個好銀期，收價十八萬九千元。星期六及日十二時至五時半開放。
▲本坡比九八八 MARCHESSE DR. 三六號兩層全新柏文八百九十二尺，收價九萬九千五百元。有十六萬元十八個月銀期可接，銀期到一九八三年開滿。
▲一六六四三三街二〇四號大型一睡房柏文，七百四十尺，近屋街，收價十四萬九千元。
▲全新一睡房柏文，七街東近片市愛德華街，超過六百尺，收價七萬九千元。業主可提供六萬元十六個月銀期。
▲雪糕生意，週六開張購物中心，自製雪糕，利潤高，日做生意三百，收價一萬八千五百。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

▲溫哥華西區，十年新屋，土庫全部完備，近巴士站及學校，廿一萬。
▲列治文區，業主急售，三睡房，兩套半浴室，雙門車房，近學校及第三路，十九萬餘。
▲大型超級市場，地段闊大，建築費及安排租約及租客，三百萬。
▲多間商業舖位及寫字樓在 FRASER ST., DAVIE ST. 及北溫哥華，地點適中，請來電聯絡。

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
寫字樓 682-6611
住家 321-9831

Florio Yuen 阮光成

▲西區四街餐館，處商業旺區，舖後柏文林立，四十八座位，有酒牌，專營簡單西餐，本小利大，完善廚房設備，兼備中西生財器具，合家庭式生意，夫妻拍檔，廉售五萬餘。
▲唐人埠唐餐館，百餘座位，雅緻裝修，設備齊全，日做千餘，十五萬。
▲雲峰 DOWNTOWN 商舖兩座，遊客旺區，業主高齡退休出讓，四十萬元起。

GARY YEE
余春池
Res. 327-0901
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

▲實淨保養好兩層房屋，高土庫另有兩睡房，兩浴，屋木地板，土庫可改為兩睡房單位，三三五五五五五。收價一萬九千元。
▲華區三睡房，地段四十五。屋內全裝修，新廚房，2124 NEWPORT。
▲十五年新，三睡房，近城多利夾六十街，南面風景，有土庫。2062 NEWPORT RT. AVE.
▲本坡比一層兩睡房，業主自用或可每月收租三千。一千二百三十尺，地三十三乘一百零二尺。
▲烈治文山兩層屋，合理價錢，落地泳池，地三份一英畝。翻新十八年靚屋，屋木廚房，一流電器用具，三車位車房，倘有其他多種設備，只售二十一萬九千元。8340 RYAN RD.

Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994
#8-426 Main St. Van. **270-1971**
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

新屋價由十六萬九起

▲一五七號四十六街近舖，千三百五尺，三套浴廁，建築華麗，業主急售。請隨意還合理價錢。
▲5865 CHESTER 近沙四十三街，千三百尺，試還十八萬，近中小學校。
▲802 910 五十八街近乃，兩間千三百尺，十六萬九。
▲2108 WAVERLEY 近城多利四十八街，千三百尺，十七萬八。
▲四七二號，四十五街東，六年新，連土庫六睡房，磚牆，十九萬。
▲6920 INVERNESS 四睡房另土庫，33X130 地十一萬。
▲一八六東十三街，內部全新，四大睡房，兩套半浴廁，土庫完成，十一萬餘。

餐館商業盤

▲西餐館在 DOWNTOWN DAVIS 街，四十餘座位，設有廚房器具，近海濱及酒店，大廈林立，開價七萬五。
▲百老匯東旺商業舖位及兩住戶，有租收，地 465X123，已批准四個舖位則，三十二萬五。

王震漢 Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司: 438-1455
住宅: 254-2567

九月新盤

▲古堡街近舖位及西區高以夫球場三睡房新屋，降價十七萬二千。
▲東區八街近乃路，豪華一睡房，柏文，風景優美，交通方便，請速電。開價八萬六千元。
▲烈治文山近 WILKINSON 十六年新，三睡房，平房，地大 69X120 有七萬餘餘低息按揭，十二萬九千。
▲996 E 57TH AVE 近舖位，四睡房，有土庫，街角大舖，36X116，十一萬三千。
▲十三街近乃路兩層屋，土庫另有一睡房，33X132 坪屋，屋主可給六萬餘低息按揭，價十一萬九千。
▲2007 CHARLES ST. 近乃路街十五年新石屋，四睡房，硬木地板，高土庫，價十三萬四千。
▲列治文山近 FRANCES 夾三街高尚住宅區，豪華五年新大屋，四大睡房，客廳，家庭室，餐廳，廣闊廚房，洗衣房，共二千五百多平方尺，60X132 地段，鄰近學校，只售廿三萬八千。
▲乃路夾廿七街兩層屋，土庫另有浴室廁所，33X130 坪，實價九萬九千。
▲1454 E 15TH AVE 夾乃路入息屋，33X114 坪，月入千多元，價十四萬五千。
▲1555 E 13TH AVE 入息屋，32X127 坪，月入九百多，價十一萬九千，有價請。
果舖、餐館、生意
▲高貴林市中心四十四號舖位，日營四百餘，有停車場，價六萬七千。
▲舖位四十四號小餐館，月租約四百，街角停車方便，適大經營，價六萬餘。
▲高貴林東區四十四號舖位，商業地 73X133，生意日營約五百元，價廿四萬餘。
▲埔心旅遊區舖位，降價五萬五千元。
耕、屋地
▲PITT MEADOWS 洛倫公路旁耕種地約十四畝，現有大屋兩間，適宜，價四十九萬。
▲SURREY 埔地 1.41 畝，有三睡房舊屋一間，現租一百多元，價十六萬餘。

鍾天賜 876-4575 伍澤森 327-7842

(一)逢星期日2-4時開放:
2567 MCGILL ST.,
近 P.N.E. 兩房一廳屋，
全新士德古，屋頂，水喉，
電線，及雙層玻璃窗，土庫
另有兩房及水廁，
價 \$119,000。銀期可直接
充業主，十五厘息，人見人
愛，歡迎參觀。

(二)1127 ROSSLAND ST. 雲東
區近蘭飛街。一廳三睡房。土
庫有一廳兩睡房廚房浴室，開
價只十一萬九千元，周末
二時至四時開放。
(三)工業區小型咖啡店，廿一位
位，每日生意約一百五十元，急
賣，開價一萬五千元。
徐松齡 263-9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏
文一組，開價廿萬餘元。

伍澤濂 733-5743

商業樓

●兩個舖位，兩組柏文 66X132 位喜
士定街東開價 \$330,000

郊區獨市雜貨店

●附近兩三里無競爭，潛力無窮，舖
面闊大，街角地位，停車場可容七
部車，舖後一廳三房，居住地方雅
潔舒適，舖租平，租約長，
取價 \$34,700

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話: 687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

▲光猛潔淨四睡房，另土庫完
成，地點好，售十四萬餘。
▲東廿一街，八年新靚屋，三睡房，
土庫完成，十八萬，有價請。
▲發財西餐館位於白石鎮旺區，
66座，大有前途，售九萬九請
還價。
▲實業連雜貨生意，有地方可住，
只售十一萬九。
▲4817 FRANCES. 七年新自建
屋，裝修華麗，十八萬五急賣，請還價。

本公司服務時間: 星期一至星期五:
九時至五時半 星期六: 九時半至一時

Autoplan
1981 Insurance & Licence

Success in Autoplan

SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家: 733-4736
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

特價急賣

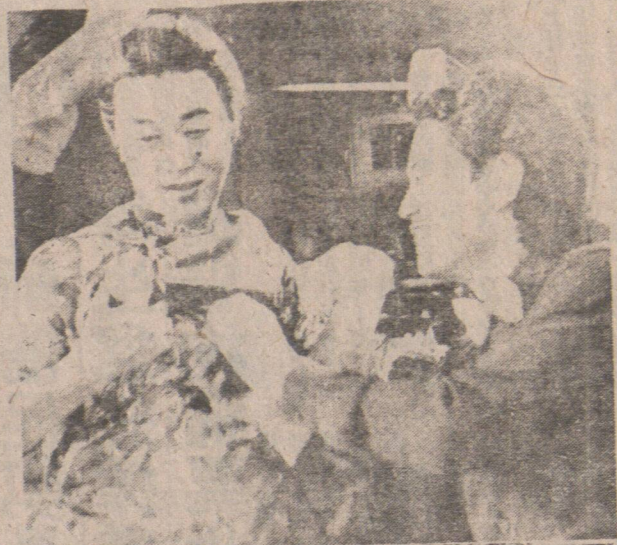
▲西區三房標準地，屋內全部新。7964
MONT CLAN 十三萬九。
▲商業樓，兩舖位，兩組柏文四房及兩房。收
入兩萬一千。只賣十二萬五千。
▲唐人街上下屋，九萬多。
▲新屋 8430 SPENCER PLACE
SURREY 華區四房，一千六百八十尺，
地 60X120。只賣十四萬五千。接交按揭
十五萬。
▲北溫哥華，位於商場內，中西餐館，座位五
十六個，一流新廚房用具，長批期，開價八
萬多。

房屋

▲西區高尚 SHAUGHNESSY 區，
1676 PINE CRESCENT 四房
大廳，三廁浴室。地大及優美花園。
▲西區，7876 MANITOBA ST
十二年新屋，十七萬多。
▲東區，11115 E 66TH AVE. 十二
年三房及土庫完成，地 48X130，接交
十一厘按揭，大約六萬五千，或用舊屋交換。
(特價急賣)
▲東區，7282 CULDEEN ST
七年新三房及土庫完成，二十多萬。
▲東區，74 E. 56 AVE. 三房及土
庫，十二萬九千。
▲東區，878 NANAIMO ST.
出租，二千五百尺，按揭十五厘供業主。十九
萬八千。
▲西區高尚 BRITISH PROPER
LY, 四房，大客廳，內外全部新做，地大，
風景一流。1200 GILSTON。四十
九萬五千。
▲北溫高貴 987 FAIRWAY DR
七年新，一千九百尺，四房，三廁，三浴室，
地 80X145。二十九萬，銀期交屋主。
入息屋
▲西區，7662 CAMBIE ST. 雙
邊房，三十多萬。
商業樓
▲西區地王，兩個新舖位，銀期供業主，七十
九萬。
▲東區旺街商業地，九十九乘一百二十。五十
八萬。
▲西區十五年新兩層商業樓，六十九萬。
▲東區一個租客，六十多萬。
▲一年新三層商業樓，六個舖位及政府及律師
租客，地兩畝，二百四十萬。
▲兩年新大型商場，二百四十萬。

柏文樓

▲西區，8650 SE KIRK ST.
二十一組，接交按揭十一厘半，八十七萬。
▲西區三十五組大廈，一百八十五萬。
▲西區三十三組，一百零三萬五千。
▲西區三十三組，一百一十萬。
▲東區四十五組石屋大廈，一百六十五萬，接
供按揭一百萬十一厘半。
▲東區，75 E. 8 AVE. 十一十七組
，一百一十萬。
▲十一年新四十一組，按揭十一厘，供至一九
九七年。



秋中在，幕蜚現未久輝瓊蔡
。圖雙月人衆觀祝謹，節佳

李翰祥與結婚廿八載的老妻張 拜九叩之後卻徒勞無功，因佛堂主翠英發生「家變」，李太太一怒離 持大失所望。李太太當時沒有回來，叫李翰 翠英多日，至今始有消息指出，張 祥指出李太太此次事件發生之原因 翠英到了佛堂開始修行，另一方面， 據說張翠英認為李翰祥到美國動 則委託律師 手與期間 師辦理離婚 頗為親密 婚手術。

過去李 太離然也 加否認， 事離家出走，李翰祥以為會小 兩夫婦仍大吵一場，最近則因女 子化無，及想「一事應以嚴重， 兒娶到佛堂，雙方再起口角，張翠英 他官員判罪，到佛堂尋妻，三 一怒離家。

張翠英傳帶髮修行

讓觀眾開懷

[illegible]

陳儀馨有粒一銷魂墨

自言似伊莉沙伯泰萊

加比奧不足18歲
無礙亞唱冠軍銜

沙伯泰來那夥人不多。有人說她的墨會耍有桃花，有人懷疑她苦衷謂詞，可惜她一次也未被揭過，問着她她能不婆婆一樣嫁過五次，叫她現在「扮戲」。

▲此段其持門藝，又要演身裁，居然用燈一「裝

本屆亞洲賽事涉風塵，平當比亞美，步履艱近口。宗事件有關，揭發她的不符年齡與參賽所報有不實之處。亞洲歌唱比賽人會的立例規限，參加者年齡至少為十八歲，淺透當時已十六歲，若論實際只有十六歲，如何處理令人關注。

昨日應的發言人，就上述事件解釋，亞細亞會上之規定，十八歲以上的人士參加是合理的，目的是避免年輕過輕的

影視消息

程工氣煤

電話：939-8275 鮑合

持政府
牌照

專門修理及安裝，兼
修理水喉等工程，承
接長明保養，換暖爐
爐九百五十元起，換
熱水爐二百九十五元
上門估價。

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待。客廳，走廊，只收廿九元九毛半。餐廳另加九元。

電話：253-0982
251-1684

晚六時至九時。用華語接洽。

陳氏油漆
免費估價內外油漆
價錢便宜工作滿意
請六時后致電
八七二一三四六一
四三四一三六五一

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變為有蓬的驅車，有十二年經驗，担保妥善，免費估價，有汽車零件。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Tel. 872 3261

麥秋 土木
工程 油漆

鋪屋內外油漆，中土木工程。
 從業悠久，頗著信用基礎。下午
 六時後電話：二五五一八七三三

註冊
明德託兒所

（特設託兒補助金）

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話: 298-0522

加拿大花鋪
花王蘇金主理
色樣美觀
花花世界

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. • 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10⁹⁹/_{xx}
 百分百純正粟米油\$.3⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄\$4⁹⁹/_{xx}

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Yaucover B C
Phone: 685-8019

日昇
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑荳魚荳腐菓鮮西
歡批豆魚荳魚荳腐肉瓜雜
迎發朴丸魚滑奶花類菜貨

Wing Wah Landscaping
Gardener

剪 草

定期剪草	☐	清理花園
庭園設計	☐	栽花栽樹
栽草剪枝	☐	鋪草批泥
收費低廉	☐	保證滿意

開電話 八七二・三二八八

榮 華

VANSON
Publishing & Printing Service
Chinese Cultural Centre
Commercial Complex
205-10, East Pender Street,
Vancouver, B.C.
Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務

精印各式文件
商業廣告設計
複印放大文件
攝影膠章招牌
價錢中肯克己
起貨快捷妥當
歡迎電話諮詢

真善美
商務推廣設計中心

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五八一七五〇四
六八四一四〇九三

電 器
政府牌照，專門裝修
住宅，商業，工業等
各種電線及電器

430-3144
271-1754

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)

政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機 MICRO WAVE OVEN。特價優待僑胞，九折優待耆英，保證滿意。

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS

2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

 TECHNICS



電視，音響，
錄影器材



ALVIN O.W. CHAN 主理

PHONE 255-4543

頭髮設計男女美容院



hair is
HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN

選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY
% BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B. C.
PH 879-5435 OR
879-8314

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

TEL. 254-2821



本館創業六十餘年
經驗豐富
最新裝修
寬大禮堂
棺木山地
式式俱全
本館特聘華人經理
李顯理二君爲僑界服務
廿四小時
電話：二五四——二八二

宗教儀式
任君選擇
鄰近華區
交通方便

漆油記雄
電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命
公籤，批算一生，人財福壽，解
公籤，解觀音籤，天星擇日，
婚，移居，祝星求運，解除災
禍，酬照超幽，每日在緬街五〇
號二樓九號室候教，即帝國商
銀行隔鄰，入門口有林健龍爲
由星期一至至中午十一時下午
時，若晚上來舍下請電話預約
二五四一二八六二



文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

無任歡迎
花籃花球
結婚花球
盆栽樹木
四季鮮花
本店常備

芳生
一二一號
月掛街東

月
ST
A.C.
24
23
代理處：

Bing Plumbing
安裝
水喉潔具
Wei Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according
to our agreement
電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

紫僑花舖
Louie's Florist
 371 E. Hastings Street | 683-5124
 Vancouver, B.C. V6A 1P3
 雲埠 喜士定東街 三七一號
 無任歡迎
 花籃花牌
 結婚花球
 新型設計
 盆栽樹木
 四季鮮花
 本店常備
 呂頌韶主理
 Geo. Louie 住宅 255-9675

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友

今日風光毀後人

供客使用

免費車場

豐儉隨意

各式棺木

收費公道

多種儀式

實大禮堂

特聘華人顧問

KELVIN KAN

為僑胞服務

地址：306 E. 11th Ave.

電話：OFFICE

876-2161

訃君住宅（華語）

872-4914

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.

This image shows a blank, aged, light brown paper cover or endpaper of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some minor discoloration and a vertical crease or fold line visible on the right side. The edges are slightly worn and uneven.

A close-up photograph of the bottom edge of a book's cover. The cover material is a light brown, textured paper or cardstock. The bottom edge shows the binding structure, including a row of white stitching or staples that hold the cover in place. The background is dark and out of focus.

老師催促剪髮

【本報訊】一名學生因不滿老師催促剪髮，竟在學校內將頭髮剃光，引發了師生間的衝突。

據悉，這名學生姓張，年約十五歲，就讀於某中學。他因不滿老師在課堂上不斷催促他剪髮，認為老師侵犯了他的個人自由，遂於上週五在學校內將頭髮剃光。

校方表示，該校一直有規定，學生在校期間應保持整潔的儀容，不得留長髮。老師曾多次提醒該生，但該生均置之不理。校方已對該生進行了處分，並要求其家長帶其回校接受教育。

東方實業自組樂隊

【本報訊】東方實業公司為慶祝中秋佳節，特組建了一支樂隊，將於近日舉行演出。

該樂隊由該公司員工組成，成員包括多名音樂愛好者。樂隊將演奏多首膾炙人口的樂曲，為員工及家屬提供精彩的表演。

演出將於本週末在該公司禮堂舉行，屆時歡迎全體員工及家屬踴躍參加。

北京畫院中國畫展覽觀後感

●文黃●

北京畫院中國畫展覽，是這次畫展成功的寫照。會場上到處可以看到他們在細心端詳，刻意的揣摩，臉上浮現著讚美，滿足和驕傲的光彩。有的更是不住向同伴低聲介紹一番，彷彿是他自己的畫展一般。那份驕傲的，感情實在令人至深。至於展出的國畫，在短時間內已被中外觀衆爭相一睹，更不待言。這不僅是本地人士對國畫藝術之力的肯定，也是對國畫藝術之力的肯定。

但這次展覽的空前成就，並非偶然。除了主持人的精心籌備之外，主因是展出的作品，多屬佳作。絕非泛泛而論。北京畫院歷年來，名家輩出，之一，歷史悠久，名家輩出，在中國畫壇向有舉足輕重的影響力。屬下的畫師，畫自自為一時之選，造詣頗深。由於此次是國畫展覽，觀衆們對此領會，一般對國畫的動感，並非像一個畫家在同時期的畫風轉變和畫藝成長，却無助於對整個畫壇的全盤認識。因此筆者希望日後還能在全國各省的成就予以展覽，將國畫觀衆們的眼福，甚至想以珍藏。

綜觀是次展出，作品多達一百三十餘幅，出自六十餘位畫家之手。可謂洋洋大觀，美不勝收。實屬難得一睹。而且已故名家們在畫藝上的建樹早有定論，其作品更被視為珍品。故亦宜加意略，謹就個人之私淑，略抒管見而已。

在山水畫中，最合人注目的當推關松房的作品。他的根基深厚，運筆瀟灑，具南北兩派之長，自成一體。其奇峯峻嶺，危崖孤松，氣勢萬千，而無半點虛墨。一絲敗筆，誠可謂渾出自然。恰如好處，向值壯年的張仁芝，其潑墨水，筆勢雄健，逸而狹爽之氣，亦具功力。李可及乃名家李染之子，筆法構圖頗有乃父之風。屋宇樓台，層林疊嶂，層次分明而有深度。張步的畫技亦深，李可染的影響，以潑墨筆法，畫染遠山近景，濃墨淡墨，皆得其妙。效果奇特，陳維信曾師事張大千，黃賓虹等名家，故筆力蒼勁，剛決不滯，而具不凡的氣度。王華南之雪景，古澹樸樸，肅穆矜莊，意趣幽遠清新，亦具深遠功力。郭傳璋之山水畫數幅，多為小寫意之作，遠山氤氳，江水無垠，頗有古風。

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
價錢廉宜 歡迎參觀
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華士定東街一六六號
電話：689-5825

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

馳名鬆茸鴨
脆皮大乳鴨
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

Leisure Tourex Travel Ltd.

快意旅遊公司

參加快意，舒適滿意！
參加快意，事業勝意！
參加快意，萬事如意！
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
迪斯尼樂園
三藩市旅遊團
出發日期：
一九八一年
十月三日
十一月十四日
十二月十九日

詳情請向各大旅行社查詢



生抽調味 厨房必備

各大商号均有代售

生抽王

SUPERIOR SOY

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOY BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司

電話：六八八一七四式一



MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 2Y6
TEL: (604) 683-7434

溫哥華福街六一一號
文華商場二樓二〇八室
電話(604)683-7434

加麗影視

Canited Video

獨家總代理

麗的電視節目錄映帶

向美加華僑提供高水準電視娛樂

好消息

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」

最新推出

人在江湖

陳觀泰

馬敏兒

主演

推出特價錄映機

SONY

Panasonic

有各種分期付款辦法

參加辦法：
入會費 \$30.00
租片費 \$2.50 (租期七天) 逾期每天加收 \$1.00 每片另加
\$5.00 (租期七天) 逾期每天加收 \$1.00 每片另加
按金：第一盒 \$60.00 第二盒以後每盒加收 \$20.00

今期特別介紹以下節目：
浴血太平山 新丈夫
少年黃梅鴻 盜賊傳奇
青雲三寶 沈勝衣
人在江湖 太極強三寶

陸續推出之節目有：
自由風聲
女媧行動
10成熱時
武俠帝女花

智利銅礦蘊藏豐富



智利，一向以盛產銅礦著名，素有「銅礦之國」的美稱。近幾年來，這座金礦國產量每年都在一百萬噸以上，約佔世界銅產量的八分之一。在各國的銅產量中，智利僅次於美國，居世界第三。

智利也是世界出口銅礦最多的國家之一，這因為它的銅產量最多，而生產的銅大部份作為原料出口之故。近幾年來，智利的銅大部份輸往美國、西德、日本等國，每年的出口總量達九十萬噸。銅的出口，每年為國家換回十二億左右的美金，約佔全國外匯總收入的一半。如果以國民收入計算，則銅佔智利國民收入的百分之二十五左右，是智利國民經濟的重要支柱。

據估計，今年智利銅出口的收入將達十七億美元以上，是歷年來銅出口收入最多的一年。是歷年來銅出口收入最多的一年。是歷年來銅出口收入最多的一年。

在發展銅礦業的道路上，智利也遇到不少困難。首先是資金不足，例如近年陸續發現幾個新礦，但因資金不足而被迫擱置。大規模的開採，在引進先進採礦技術等方面，智利往往遇到某些發達國家的阻撓。而在採用最先進的現代化設備的時候，却同時使大批職工因人員過剩而失業。面對這些困難，智利政府現在已開始鼓勵私人投資，準備重新接受外國資本開發智利銅礦，並且尋求解決失業問題不斷擴大。

台灣醫學界有奇事

開腦專家 結為親家



△台大醫院外科主任洪啟仁，三軍總醫院外科部主任施純仁，最近面臨共同的問題：他們即將結婚，但他們卻都不「開心」。

這兩位台灣醫學界知名最高級的外科醫師，在手術室內絕少碰到難倒他的病例。但這兩位女兒媳婦，兩個人都是頭一遭，彼此商量了許多，還是沒法圓滿。

神經外科專家施純仁開玩笑的說：「好不容易盼到「收場」的時候了，總不能讓人罵罵吧！」他的意思是，從他擔任住持醫師時，就開始有同事子女的「紅色炸彈」。

ABBY Furniture

Quality Ready to Finish Furniture

Pine, Oak, Alder Birch, Beech,

INTRODUCTORY SPECIALS

Students Desk \$77.77

Bunk Bed (mattress not incl.) \$229.00

Other Items in Stock: Bookcases, Dressers, Captains Beds, Nite Tables, Cedar Chests, Mates Beds Roll Top Desks Buffets Hurdles, tables and Chairs.

有大量書櫃，衣櫃，睡床，床頭櫃，餐檯及餐椅等供應。

ABBY Furniture

2221 Main St. (between 6th & 7th) 874-5929

VISA MASTERCHARGE

利昌海產公司

片打街東 260 號

電話：六六九—六一六〇

新到中國冰霜明蝦

青島對蝦 青島銀鱈魚 青島海螺肉 本地生猛海鮮

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市

上海細號龍缸皮蛋 220 至 240

上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240

藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb

泰國發菜綠豆

生晒龍眼乾 100克

珠江牌鹹三蒸酒 大罇 或 細罇

急凍鯪魚

特價介紹

▲空運新到▼

鮮靚大肉龍眼 鮮靚白果蓮藕 鮮靚大肉嫩羌 鮮靚大肉蒜子 鮮靚沙葛馬蹄

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

元豐公司廿七週年紀念抽獎結果：

頭獎	181779
二獎	0240275
三獎	0260418
四獎	209788
五獎	181851
五獎	0240594
五獎	019084
五獎	0241687
五獎	180193
五獎	0003858
五獎	10294
五獎	002820
五獎	209110
五獎	0241823
五獎	0260937
五獎	209215
五獎	209023
五獎	11640
五獎	10324
五獎	0002918
五獎	0058532
五獎	10083
五獎	0059111
五獎	019817

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.

CANADA V6A 1T7

電話：(604) 685-4333

京菓海味 唐山雜貨 時鮮菜菜 罐頭食品 冰凍魚蝦

經已開張營業

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精 冰霜明蝦

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎

五二〇六—八八六：話電

老大來金行
ROTARO JEWELLERY
SUITE 115 - 736 GRANVILLE
PHONE 687-1946

特平十K金頸鍊
新鑽鑽石戒指
精工修理首飾
歡迎來款定造
發行首飾價錢
鑽石及閃山雲

GOLDEN KITTEN
成人電影
持有此券入場減收一元
* \$1.00 off at Box Office
with this coupon.
1026 Granville St.

HALAL MEATS LTD.
4413 MAIN ST.
電話: 879-5518
每日有新鮮魚供應
紅鯊魚, 石斑, 生猛蟹
零售批發 無任歡迎
有折扣·七日營業

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話: 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

精裱字畫
立軸橫披, 中堂鏡片, 舊畫重裱
志在消閒, 取價從廉
電話: 332-1736 周恭

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇嘉市定東街 TEL 682-0724
逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
今日放映
放演日期: 由九月十四至九月廿日止
一年幽夢
(依達名著「斗室」改編)
一部鼓舞青年走向光明之路的巨片
幕後主唱 王慕蓮
客串 王慕蓮
聯合主演 王慕蓮 王慕蓮
導演 王慕蓮
聯合主演 王慕蓮 王慕蓮
聯合主演 王慕蓮 王慕蓮

全土庫出租
五十二街近非沙, 一房一廳, 環境好, 地點適中, 交通, 學校一切方便。電話: 331-5178 八八

土庫出租
金底夾十七街, 一房一廳, 廚房, 浴室, 獨立門戶, 有意請洽。電話: 681-1787 七

搬運傢俬
A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887
行李貨物搬運
行車貨物搬運

頂好中國花生油
特價每公升一元七毛五, 每箱九折計算。大沙食品公司
DUSA-DELI
4125 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
PH. 874-8610

攝影訓練班
彩色沖晒放大
課程易學速成
謝永源教授
電話: 331-0177

中文學校招生
雲華華人長老會中文學校招生
由九月十五日起開課, 逢星期二, 四, 六, 下午四時至五時半及星期六上午十時至十二時上課, 報名請電 331-4921 或 331-1739 八

新屋土庫出租
兩房一廳, 近巴士學校, 有意請洽。電話: 879-0838
新裝修土庫出租
兩房一廳, 廚房浴室, 近學校, 交通方便, 獨立門戶出入, 有意請洽。電話: 331-5146 六

有屋出租
四房一廳, 5039 INVERNESS ST. 有意請電: 874-3332

土庫出租
兩房一廳, 獨立門戶, 爐頭雪櫃齊, 適合小家庭, 近乃街夾五十一, 五時後電話 331-4138 八

新屋樓下出租
兩房一廳, 爐頭雪櫃齊, 適合小家庭或兩女學生居住, 有車位泊車。電話: 261-6159 九

全新土庫出租
二房一廳, 廚房浴室, 新地毯, 近巴士及乃街巴士站。月租四百。電話: 254-1504 七

樓上全層出租
三房一廳, 爐頭雪櫃齊, 交通方便, 適合家庭。
電話: 437-0050
清靜柏文出租
位於京士威道乃街, 新裝修, 爐頭雪櫃齊, 適合學生或工薪人士。電話: 873-1560 三

有屋出租
樓上三房一廳, 樓下三房, 爐頭雪櫃齊, 交通方便, 適合家庭。月租五百七十五。電話: 255-8113

西區單人房出租
租期不抽煙人住, 月租一百七十五。電話: 873-1109 九
或: 266-5133 三

中式餐館出讓
五十餘座位在西區大街, 生意平穩, 短租期, 有意者請洽。電話: 331-1398 八

唐餐館急讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

魚舖急讓
華埠陳錦魚舖, 因人手不足急讓, 有意請洽。電話: 511-4070 鄭明接洽。

炸魚店讓
時間好, 利錢深, 容易管理, 有意請洽。電話: 438-1143 三

快餐館出讓
四十五座位, 兼外賣及送貨, 做炸雞, 漢堡包, 炸魚柳, 燒排骨, 雪糕, 設備齊全, 有冷氣, 開價三萬九千。電話: 430-1596 七

生意連實業出讓
雲島PORT ALBERNI
餐館, 有座位一百, 年做二十餘萬, 取價十八萬五千, 每日四時後。電話: 112-2241 403 2

仔屋出租
兩房一廳, 近巴士學校, 有意請洽。電話: 879-0838
新屋土庫出租
環境優雅, 兩房一廳, 廚房爐頭雪櫃齊, 獨立門戶, 近五十街夾域多利, 晚上六時後。電話: 331-5146 六

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

唐餐館出讓
位於唐人街旺區, 座位一百多, 有酒牌, 生意穩定, 爐頭器具齊全, 開價八萬五, 有意請洽。電話: 331-4672 八

溫哥華 生隆棧炮竹大發行
最新運到 中西炮竹 即日上市
慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」HALLOWEEN
●總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠
★81年最新款煙花 DANCING DEVIL - SPINNING FUN
PICCOLO PETE - SHRIEKING THRILL
SCREAMER - WHISTLING NOISE
★最暢銷 SCREECHER-OO 品質更改良 花樣更繁多 包裝更莊煌
●總代理加拿大顯士炮竹廠 各式各樣之 SPARLERS
●總代理美國顯士炮竹廠 七彩繽紛之 ROMAN CANDLES
●總代理加拿大諾實面具廠
最新式兒童應節化妝品。各式面具及袍服。應有盡有
◀目錄印備。函索即奉▶
SANG LUNG JAN LTD.
651 EAST HASTING STREET VANCOUVER B.C. TEL: 255-8278
加聯邦政府法例規定炮竹煙花購買者要十八歲以上。敬請各界注意

宜僱女職員一名
要通曉中英文，負責打字，核對
貨單，及接聽電話等工作。
電話：二五三一五五一
MR. DICK HONSON

聘請炒鍋
沙省四萬人聘請炒鍋數名
或無經驗而有上进心青年，薪高
，包食宿有意者請來函 BOX
2042 PRINCE
ALBERT SASK
或下午五時後自費電 306-
764-1500郭或羅先生洽

請中西廚及企爐
現因MACKENZIE宜中西廚
及企爐，合夫婦，有意者請電話
與周源接洽。電話：
一一二九九七五三八六

宜數十人做田工
每小時三元六毛五仙。長做工均
可。如有意請每天下午七點半後
與牛瑞接洽。
電話：874-0142
或 874-6272

請克苦耐勞企爐
一名。位於SURREY，包吃
住，月薪一千一百。有意者請電：
536-1991

亞省請中西廚一名
有意電：824-11048

經驗西廚及企爐
西餐館請經驗西廚及企爐英文女
企爐。日間工作。請到希時定西
街五六號或電話：
六八一六六四

請經驗廚
中廚或西廚均可，任君選擇工作
時間。有早午晚班。有意者請電：
112-7888-2777

請經驗中西廚
有意請在下午六時後電：
112-295-6550 陳先
生或COLLECT CALL

亞省埠仔請人
經驗中西廚一名，薪優。有意者請
電：溫哥華電話：
255-18718

餐館請經驗西廚
下午及晚班。有意者請到
1101 ROBINSON街面洽
電話：681-0641

宜經驗中西廚一名
包食住，月薪一千五百。電話：
112-860-5949
劉先生洽。

Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper Products
1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

新到中國
冰霜明蝦 青島對蝦 青島蝦仁 中西雜貨 紙料鋁盤 膠盒膠袋 紙盒紙袋 專供商號 酒店餅店 唐番餐館 快捷妥當

迎歡近遠 道公錢價

埠仔請長工企爐
男女各一名，有意請電話：
五六七二二六九

恤衫廠請縫紉單針
工友多名，有意請到三一號水
街六樓，溫哥華，面洽。

菓舖請人
菓舖宜請青年工人一名，要略識
英語。有意者請到1204
ROBINSON ST. 面議。

宜經驗中西廚兩名
包食住，薪優。有意者請電：晚八
時後 112-787-2585
謝先生洽。

唐西餐館請廚一名
埠仔，須有經驗。包食住。薪金
從優。有意者請電：
112-392-4223 黃生

WILLIAMS CAKE

請女企爐
一名，需有經驗略識英文，薪優
三時後來電三一六二二二洽

請經驗中西廚
包食住，月薪一千五百。有意者請
電：一一二四二一七三三六六

請唐番廚師
雲島埠仔請有經驗唐番廚師一名
，薪金優厚，包食宿，每星期工
作六天，有意者，請電：
一一二二八七九〇九〇與蘇
先生接洽。

請簿記
要懂講英語，兼做電話及做些
寫字樓工作。電話：
254-11668

Alpha College
1820 Renfrew Street
Vancouver, B.C.
Canada V5M 3H9
Tel: 254-6221/2; Telex: 04-508677

艾爾菲書院 B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案

- * 招收本地及海外81年度秋季(九月)及82年度春季(一月)新生。
- * 本院開設十、十一、十二班，採用三學期制(一月，五月，九月，)可入學。
- * 特設英文輔導班，以提高英文水準，應付TOFEL試。
- * 本校畢業證書乃全美加拿大所認可，十二班畢業生可直升美加各大學，專人輔導，無需浪費金錢及時間在其他學校修習大專課程。
- * 校舍廣闊寬敞，佔地三萬餘呎，設有英語實驗室，科學實驗室，電腦及康樂室等。
- * 並分設男女宿舍，傢俱齊備，專人照顧學生早、午、晚三餐，學生自由選擇。
- * 有華語註冊主任。
- * 歡迎學生及家長親臨本院垂詢及比較。

加西傳統 賓樂餐館有限公司
雲島特權大好機會

葛尼埠
此地點即將完成，是你的機會成為卑
詩省最成功特權系統成員之一。

欲知詳情，請與
KEVIN TURNER
地址：444-601 W.
Broadway, Vancouver
B.C. V5Z 4C2
電話：(604)874-4272

雪糕檔請售貨員
各一名，有意請在中午十二時後
電話：112-923-4261

請西廚一名
北溫哥華餐館，請有經驗西廚一
名，有意者在三時至六時到
2001 LONSDALE
AVE. N. VAN. 面議。

ABA清潔公司請
男女工數名，年齡十八至四十，
有意請九時至五時電：
九八六-三〇一八

北溫請西廚
有意請到 JASMINE
INN 143 W. 3rd ST
N. VAN. 面議。
九八七-九一三三

烈治文製衣廠請人
請熟手車衣數名，有意請電：
270-1863

請女企爐
上午九時至下午三時電：
八七六-三三三〇或到士威四
十一號面議。

請經驗裁縫
長工，裁剪布料，
要懂用長刀及銳刀
，薪金好，一定會
講英語，有意請到
5樓99 E. CORDOVA
與 BINSKY 面洽。

計告
遺失鄭門陳氏如花夫人原籍廣東
東恩平縣君堂茶園村人來加多
年日前身體不適入院調治不幸
於九月十四日在卑詩醫院仙逝
逝前享壽七十八歲不幸等隨
侍在側遵禮成服謹擇於九月十
八日(星期五)上午十時半假
座丹利維街士安葬於士安葬
喪禮出殯歸士安葬於士安葬
宗親戚友世道哀此計

哀謝
先嚴諱炳黃公府君廣東台山潮
境鄉龍蟠里人九月八日下午十
二時半病終於聖保羅醫院于九
月十四日下午二時假座士安
葬於士安葬於士安葬於士安葬
宗親戚友世道哀此計

謝
先慈余母馬逢桂太夫人開平北炎
上邊里人不幸於本月七日病終
聖保羅醫院享壽八十有九
歲謹擇於九月十四日(星期
一)下午一時在士安葬於士安葬
喪禮出殯歸士安葬於士安葬
宗親戚友世道哀此計

哀謝
先嚴諱炳黃公府君廣東台山潮
境鄉龍蟠里人九月八日下午十
二時半病終於聖保羅醫院于九
月十四日下午二時假座士安
葬於士安葬於士安葬於士安葬
宗親戚友世道哀此計

謝
先慈余母馬逢桂太夫人開平北炎
上邊里人不幸於本月七日病終
聖保羅醫院享壽八十有九
歲謹擇於九月十四日(星期
一)下午一時在士安葬於士安葬
喪禮出殯歸士安葬於士安葬
宗親戚友世道哀此計

曹雪琴實用太極拳
曾參加中國武術表演
散手 自衛 健身 個別教授
時間：星期六上午十時
地址：三十三街六二五號
電話：590-3893
588-0536

榕記油漆
屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最
平，起貨快捷妥當。
電話：590-3893
588-0536

計告
遺失鄭門陳氏如花夫人原籍廣東
東恩平縣君堂茶園村人來加多
年日前身體不適入院調治不幸
於九月十四日在卑詩醫院仙逝
逝前享壽七十八歲不幸等隨
侍在側遵禮成服謹擇於九月十
八日(星期五)上午十時半假
座丹利維街士安葬於士安葬
喪禮出殯歸士安葬於士安葬
宗親戚友世道哀此計

哀謝
先嚴諱炳黃公府君廣東台山潮
境鄉龍蟠里人九月八日下午十
二時半病終於聖保羅醫院于九
月十四日下午二時假座士安
葬於士安葬於士安葬於士安葬
宗親戚友世道哀此計

謝
先慈余母馬逢桂太夫人開平北炎
上邊里人不幸於本月七日病終
聖保羅醫院享壽八十有九
歲謹擇於九月十四日(星期
一)下午一時在士安葬於士安葬
喪禮出殯歸士安葬於士安葬
宗親戚友世道哀此計

(挪威奧斯陸電) 挪威國會本週初舉行選舉，保守黨派聯合擊敗總理伯倫蘭之工黨所領導之聯合政府。

此舉使社會主義政府執政八年之局面結束。

預料保守黨領袖威洛將成爲新政府之總理。威洛謂他將于今日與基督教民主黨及中心黨商討組織聯合政府。

籌緊急會議

口國組織主席布魯圖最近宣稱，石油出口國組織將舉行緊急會議，希望在調整石油價格問題上能達成協議，應付世界石油過剩的局面。

(華盛頓加新社電) 加拿大國會議員現正担疊列根總統大幅

（華盛頓加新社電）加拿大國會議員現正担憂列根總統大幅削減國防經費，對於美國出售下十八型戰機給加國的計劃將有所影響。

利比亞煽動乍德軍

在乍南部落進行叛亂

(乍使漢都電) 據乍使副報
統甘穆格稱，利比亞現正企圖
乍德南部軍營進行連串叛亂，以
便製造藉口，俾利比亞軍隊能進
入彭地區。

(布魯塞爾電) 西德業已
知歐洲共同市場，謂不欲支付其
市產賣漲升之經費帳單。

共市外長現正開始爲期兩

十人死亡兩重傷

（台北電）台灣發生一列火車與一輛貨車在北部一交叉點相撞，結果有十人死亡，兩人重傷。死傷者全部為貨車司機及乘客。

警方控拘嫌疑男子

一名居於蘭里之十七歲少女迪克，在曲化度參加派對後突告失蹤，遺下汽車，毛衫，鞋，及錢包等物。其屍體於八日後在蘭里一溝渠中發現，經誌本報。

院方請勞局撤糾察

(雲訊) 史路加基學院職員工系教師，均爲卑詩省政府僱員工會會員，昨投票否決學院最近提出兩年爲期加薪百分之廿五之建議。

十七名學院教師拒絕第一年加薪百分之十三，第二年加薪百分之十二之建議。

上門教授英語課

（雲訊）雲垣社區學堂及王愛德華中學聯合主辦家庭上英語班，免費教英語，教授英語課程，不償說英語，無暇時間往通，英語班上課之學生服務，居住本地區者，無暇上課，亦有機由受過專門訓練義粉士國英語師教英文，有意在家學習英語，電話：二四一四一四。

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
Hastings St., Vancouver, B.C.
6A 1M9 Tel. 681-4916

山如此多嬌 (中文畫冊) \$ 29.
國工藝美術 (英文畫冊) \$ 25.

套二十件茶具
套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗
國音樂盒帶 手工刺繡台布
工綉花絲質女襯衣
國風格男女服裝

★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

電話：六六九—六一六〇

十
OL
1
急凍鮫魚鮮靚沙葛馬蹄

金資伯拉阿 港入投次首 幕揭昨廠設郵埔大

【本報專訊】一間與沙地阿拉伯合資經營的電器製造廠，昨日在沙地阿拉伯首都利雅得正式揭幕。該廠名為「阿拉伯電器製造有限公司」，由沙地阿拉伯政府與一間香港公司合資經營。該廠主要生產電器產品，如收音機、電視機等。該廠的成立，標誌著沙地阿拉伯在吸引外資投資方面取得重大進展。

在沙地阿拉伯，許多歷史悠久的阿拉伯傳統工藝，如陶器、織造等，在現代化浪潮中，正受到衝擊。然而，一些傳統的工藝家，如陶器師傅，仍在堅持傳統工藝。他們認為，傳統工藝是沙地阿拉伯文化的重要組成部分，不應該被現代化所取代。他們希望通過發展傳統工藝，來保護和傳承沙地阿拉伯的文化遺產。

澳洲天鵝號驅逐艦 長江遇颶風後抵港

【本報專訊】澳洲海軍「天鵝號」驅逐艦，在長江遇颶風後，於昨日抵達香港。該艦在長江期間，曾遭遇強烈颶風，造成嚴重損傷。在抵達香港後，該艦將接受進一步的檢查和維修。澳洲海軍發言人表示，該艦在長江期間，曾執行多項任務，包括巡邏和訓練等。該艦的抵達，標誌著澳洲海軍在長江的任務圓滿結束。



王儲結婚禮物 手織純毛地毯 經已製作完成

【本報專訊】香港市民送給英王儲查爾斯與戴安娜王妃的結婚禮物，已於昨日製作完成。該禮物是一塊手織純毛地毯，由香港市民共同捐贈。地毯的製作過程非常艱辛，但市民們對這項任務充滿熱情。地毯將於近日內運往英國，作為對英王儲結婚的賀禮。

任續強悅簡 席主局易貿

【本報專訊】香港貿易發展局昨日宣佈，簡悅強將繼續擔任該局主席。簡悅強在貿易發展局工作多年，對該局的事務非常熟悉。他表示，他將繼續為香港貿易發展局貢獻力量，促進香港貿易的發展。貿易發展局局長表示，簡悅強的留任，將有助於該局工作的連續性和穩定性。

後日運往英國 手織純毛地毯

【本報專訊】由香港市民捐贈的手織純毛地毯，將於後日運往英國。該地毯是香港市民對英王儲結婚的賀禮，也是香港市民對英國友誼的象徵。地毯的運送過程非常順利，預計將於近日內抵達英國。英國方面表示，他們將非常珍視這份禮物，並將其作為英國與香港友誼的見證。

VIDEO FAIR

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: ZENITH PIONEER TOSHIBA JVC AIWA JENSEN 等名廠產品

電視之王的必選 ZENITH 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影、轉帶 (由8MM菲林轉為錄影帶) 及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。

並備有專人為您修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近運到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎選購及租賃，若知詳情，請親臨查詢。

本公司最近運到大批正式原裝的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下親臨參觀及採購。

VIDEO SPECIALISTS

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至 Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

維多利亞三九號110室 電話: (604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795起

1981年出發日期，期間及遊覽城市如下：
10月9日-24日：廣州、上海、杭州、無錫、南京、北京、桂林、
11月11日-22日：廣州、上海、杭州、無錫、南京、北京、桂林、
12月9日-19日：廣州、上海、杭州、無錫、南京、北京、桂林、

代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
可代申請旅遊保險及延期簽證。
機票有效期為一年，可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139起，另加機票前往倫敦

暢遊倫敦、巴黎、里昂、法蘭克福、荷蘭及比利時。
華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐。
亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。
出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，
8月15日，8月29日，9月5日，9月19日。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272起

專人領隊，全團10天，乘坐有冷氣調節及洗手間之豪華專車。
住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
暢遊迪斯尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊境、
羅省及三藩市。
上列\$272為五人同房每人之費用，其他收費如下：
四人房281三人房311二人房347 (12歲以下小童減收\$20)
出發日期：81年12月20日，82年4月10日。
亦有華人領隊之迪斯尼樂園李福三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

夏威夷七日六晚假期 \$419

419元為加幣，連機票、酒店及機場與酒店稅，認真抵玩。
乘坐每週有四次來回之西方航空公司客機，時間任意選擇。
住宿一流之REEF TOWER酒店，雙人房計算，單人房只需多給9元。
可延長假期，唯需多付每晚15元之酒店費 (雙人房計算)。
只需十天以前預訂，惟勢必擠踏，欲訂從速，以免向隅。
此貢獻至本年度11月30日為止，時間有限，敬希察照。

賭城旅遊團 李福 \$199起 拉斯維加 \$269起

全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
奉送各款贈券價值超過\$100。
出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。
美加各埠來回機票特平

卡加利、溫哥華、多倫多、渥太華、滿地可、
三藩市、羅省、紐約、芝加哥、邁阿密、
特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多，敬請查詢。樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

東南亞旅行團

十一月廿八日出發，行程包括日本、台灣、菲律賓、泰國、馬來亞、星架坡、香港，全團廿一天，收費二千八百五十元。

專售移民機票，香港來回特價機票，國內外各種機票，各種旅行保險。

代辦出國護照，及一切旅行手續，歡迎垂詢。

中國旅行第七團

十月廿六日出發，路線香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州、桂林、廣州。全團廿二天。收費二千九百二十五元。

會客時間：每日由一時至五時 (預約例外)

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區維多利亞街611號

文華商業大廈二樓候教

主持大漢公報命理信箱，歡迎來信指教。

接批外埠命書

新知舊雨。移玉駕臨

大預言家 左筆權 現寓

主講華僑之聲電台命理人生、命理信箱節目

精批命理。標準論相。

龜卜易卦。天星擇日。

精究陰陽風水定向

安捷旅行社

EMPERESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B. C.

Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，各地旅遊觀光團。

安全快捷，服務第一

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

中國參茸藥材有限公司

專營

地道藥材 花旗參 參茸補品 北高麗參 參茸補品 北京貨 貨真價實 招呼週到

地址：加拿大溫哥華市士定東街二百八十九號

289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

電話：(604)682-1113

由黎鸞祥先生主理

華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理。

承接商業及住宅新舊電火工程

免費估價

電話：688-1111

新邊麵飽

味美 新鮮

唐記

承接

士庫間格內外油漆

水喉電器大小工程

免費估價

請電：327-1895

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行

包裹，并代具什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：二五四-三〇六二